



الاتفاقية العامة

بشان

التعاون بين جامعة الدول العربية

والاتحاد الإفريقي

الديباجة :

إن جامعة الدول العربية المشار إليها فيما بعد بـ "الجامعة العربية" والاتحاد الإفريقي إليه بعد بـ "الاتحاد الإفريقي".

- إذ يأخذان في الاعتبار، انه بمقتضى ميثاق جامعة الدول العربية والقانون التأسيسي للاتحاد الإفريقي، تسعى كل من المنظمتين إلى تحقيق أهداف متماثلة، لاسيما في عزمهما على تعزيز الوحدة والتضامن، والترابط، والتعاون بين دولهما الأعضاء، والدفاع عن سيادتها، وسلامة وحدة أراضيها، واستقلالها، والقضاء على الاستعمار والإرهاب.
- وإذ يعقدان العزم على التصدي للتحديات التي تواجه منطقتيهما وشعوبهما في ضوء التغييرات السياسية والاقتصادية والاجتماعية التي تتم في العالم.
- وإذ يعربان عن اقتناعها بالحاجة إلى التعجيل بعملية تنسيق الجهود الإنمائية للمنطقتين ومواجهة تحديات العولمة على نحو أكثر فعالية.
- وإذ يسترشدان برؤيتهما المشتركة نحو عالم أفريقي وعربي موحد وقوي، والحاجة إلى بناء شراكة بين دولهما الأعضاء، ومنظمات المجتمع المدني، بما في ذلك منظمات المرأة، والشباب، والقطاع الخاص بغية تعزيز التضامن و التضافر بين شعوب المنطقتين.
- وإدراكا منهما بالحقيقة التي تفيد بان السلم والأمن والاستقرار يعتبر من المتطلبات الأساسية لتنفيذ برنامج التنمية، الذي يستهدف ضمان معيشية أفضل لشعوبهما، وفقا لأهدافها وبرامجها الإنمائية والشراكة بين المنظمتين.



- وإذ يذكران بالقرار رقم 20/RES/ECM (8) الصادر عن الدورة الثامنة غير العادية، للمجلس الوزاري المنعقدة بأديس أبابا في نوفمبر 1973، استجابة للموقف في الشرق الأوسط، لإبراز الأهداف المشتركة بين الشعوب العربية والشعوب الإفريقية.
- وإذ يذكران بإعلان مارس 1977 وبرنامج عمل التعاون العربي- الإفريقي- والإعلان المعني بالتعاون الاقتصادي والمالي الإفريقي- العربي، والإعلان السياسي الذي اقره مؤتمر القمة الإفريقي-العربي المنعقد في القاهرة في نفس العام،
- وإذ يدركان الروابط الأزلية والتاريخية بين الشعوب الإفريقية والعربية، ووعيا منهما بمصيرهما المشترك،
- وإذ يذكران باتفاقية التعاون الموقعة بين جامعة الدول العربية ومنظمة الوحدة الإفريقية (سابقا) في يناير 1986 بمقر الأمانة العامة للجامعة.
- واقتناعا منهما بأهمية المنظمتين في دعم وتنمية الطرق والوسائل الكفيلة بتحقيق الإخاء والتعاون العربي- الإفريقي، والتعاون في كافة المجالات مع الأخذ في الاعتبار أن بعض الدول الأعضاء في الاتحاد الإفريقي هي أعضاء أيضا بجامعة الدول العربية،
- واقتناعا منهما بان وجود إطار لروابط الإخاء والتعاون بين جامعة الدول العربية والاتحاد الإفريقي سوف يمكن المنظمتين من ممارسة مسؤوليتهما بصورة أكثر فاعلية لمنفعة دولهما الأعضاء وبالتالي إسهامهما الايجابي في قضية السلم والاستقرار والتقدم العالمي.
- ورغبة منهما في الإسهام بفاعلية من خلال تضافر جهودهما في تحقيق الأهداف المشتركة المحددة في برامج عملهما الإستراتيجية والمشاركة في أفريقيا والعالم العربي.

يتفق الطرفان بموجب هذه الاتفاقية على ما يلي :



المادة (1)

التعريف

إن التعاريف الواردة أدناه تحمل المعاني المبينة إزاء كل منها:

- (1) المنظمتان : جامعة الدول العربية والاتحاد الإفريقي,
- (2) الأمانة العامة : الأمانة العامة لجامعة الدول العربية،
- (3) المفوضية : مفوضية الاتحاد الإفريقي،
- (4) الطرفان : الأمانة العامة لجامعة الدول العربية ومفوضية الاتحاد الإفريقي،
- (5) الرئيسان التنفيذيان : الأمين العامة لجامعة الدول العربية ورئيس مفوضية الاتحاد الإفريقي،
- (6) البعثة : بعثة جامعة الدول العربية لدى الاتحاد الإفريقي،
- (7) الوفد الدائم : الوفد الدائم للاتحاد الإفريقي لدى جامعة الدول العربية،

المادة (2)

الأنشطة:

تتفق المنظمتان لتحقيق أهدافهما المتبادلة لشعوب دولهما الأعضاء على الاضطلاع بالتعاون المستمر من خلال الأمانة العامة لجامعة الدول العربية ومفوضية الاتحاد الإفريقي في المجالات السياسية، والاقتصادية، الاجتماعية، البيئية، الثقافية، العلمية، التقنية، والإعلامية.

في هذا الصدد، تضطلع الأمانة العامة لجامعة الدول العربية ومفوضية الاتحاد الإفريقي

بما يلي:

- (أ) التشاور فيما بينهما بصفة دورية حول القضايا الإقليمية والدولية ذات الاهتمام المشترك بغية اتخاذ مواقف مشتركة،
- (ب) تبادل المعلومات والبيانات بشأن المسائل ذات الاهتمام المشترك،
- (ج) تنظيم الاجتماعات، والندوات، وورش العمل، والمعارض التجارية والمعارض الأخرى بالتعاون فيما بينهما بهدف تنسيق الإجراءات وتعزيز التعاون وروابط الإخاء بينهما.
- (د) إجراء دراسات مشتركة تستهدف تعزيز الأنشطة الاقتصادية والاجتماعية، والثقافية وغيرها من أنشطة بشأن إستراتيجيتهما الإنمائية،



(هـ) تعبئة الموارد وإنشاء الأجهزة والهيكل المشتركة التي تتعامل مع مختلف مجالات التنمية والتعاون في المنطقتين.

(ن) يحتفظ الرئيسان التنفيذيان باتصالات وثيقة فيما بينهما، مع الاضطلاع بمواءمة موقف المنظمتين في الاجتماعات والمؤتمرات الدولية إزاء المسائل ذات الاهتمام المشترك،

(و) اتخاذ الإجراءات اللازمة لدعوة المؤسسات العربية والإفريقية التي تسعى لتحقيق نفس الأهداف في مختلف المجالات بغية إقامة علاقات عمل وثيقة، وترتيبات تعاون، وتنسيق الأنشطة في إطار هذه الاتفاقية،

المادة (3)

التمثيل المتبادل

(أ) منح صفة مراقب متبادل لكل منهما للآخر في اجتماعاتهما ومؤتمراتهما المفتوحة أمام مشاركة المراقبين،

(ب) منح صفة مراقب متبادل لكل منهما للآخر في اجتماعاتهما على المستوى الوزاري، والمؤتمرات الأخرى غير المفتوحة للمراقبين والتي تناقش بنود جدول أعمال محددة تتفق المنظمتان على أهميتها للطرفين،

(ج) يكون لكل منظمة تمثيل لدى المنظمة الأخرى في مقر كل منهما بواسطة بعثة دائمة/وفد دائم، ويحتفظان بعلاقات عمل وثيقة معهما، وتوفير المساعدة اللازمة لأداء مهمتهما بصورة سلسة وفعالة.

المادة (4)

الاجتماعات والمتابعة:

(أ) عقد اجتماعات دورية أو/ واستثنائية بين ممثلي المنظمتين بالتبادل في مقريهما،

(ب) يلتقي الرئيسان التنفيذيان للمنظمتين حيثما يكون ذلك ضروريا،

(ج) يقوم الطرفان بتقييم عملية التعاون / الإخاء العربي - الإفريقي علي أسس دورية وإعداد تقارير دورية ترفع إلي الأجهزة العليا للتعاون العربي- الإفريقي. كما أن إمكانهما - بعد التشاور بينهما- الاستعانة بخبراء لإعداد الدراسات حول القضايا ذات الصلة بالتعاون العربي - الإفريقي.

المادة (5)



سريان الاتفاقية

تصبح الاتفاقية نافذة المفعول بعد اعتمادها من قبل مجلس جامعة الدول العربية والمجلس التنفيذي للاتحاد الإفريقي, وفور توقيعها من قبل الرئيسين التنفيذيين للمنظمتين, وتبادل وثائق التصديق الخاصة بها.

المادة (6)

إلغاء اتفاقية 1986:

هذه الاتفاقية تلغى الاتفاقية العامة بشأن التعاون بين جامعة الدول العربية ومنظمة الوحدة الإفريقية الموقعة بينهما في 1986/1/18, وتحل محلها.

المادة (7)

الإنهاء:

(1) لكل من الطرفين الحق في إنهاء هذه الاتفاقية بإرسال مذكرة خطية قبل ستة أشهر من التاريخ المحدد للإنهاء.

(2) إنهاء هذه الاتفاقية لا يؤثر على أي قرار أو التزام تم اتخاذه قبل تسلم المذكرة المذكورة في الفقرة السابقة.

المادة (8)

التعديل:

يجوز تعديل هذه الاتفاقية باتفاق الطرفين, وتدخل البنود المعدلة حيز التنفيذ بعد اعتمادها من قبل مجلس جامعة الدول العربية والمجلس التنفيذي للاتحاد الإفريقي

وقع على هذا الاتفاق ممثلًا المنظمتين المعتدين الآتية أسماؤهما في الرياض يوم الخميس الموافق

29 مارس 2007.

أعدت هذه الاتفاقية الحالية من ثلاث نسخ, العربية, الإنجليزية, والفرنسية, وجميع النصوص الثلاثة موثقة.



عن جامعة الدول العربية

عمرو موسى

الأمين العام

عن الاتحاد الإفريقي

البروفسير ألفا عمر كوناري

رئيس المفوضية